

Valencia, 5.10.2020

Sehr geehrte Familien der Deutschen Schule Valencia:

Mit diesem Brief wollen wir einige Verfahren bezüglich des Protokolls Covid-19 unserer Schule erklären.

Wir gehen von der Tatsache aus, dass ein Schüler vor allem aus zwei Gründen dem Unterricht fernbleibt: Zum einen wegen einer präventiven Quarantäne im Zusammenhang mit Covid-19. Entweder hat er Symptome, weil er in engem Kontakt mit einem Verdächtigen steht oder positiv getestet wurde. Zum anderen, weil er krank im herkömmlichen Sinn oder schonungsbedürftig ist.

In diesen beiden Fällen ist das Verfahren jeweils unterschiedlich. Wir möchten es hier erläutern:

1. Im ersten Fall, also immer dann, wenn der Verdacht auf eine Ansteckung mit Covid-19 besteht (die Möglichkeiten sind vielfältig und es entscheiden immer die Gesundheitsbehörden über die Anordnung einer Quarantäne), bitten wir dringend, mit der Schule ausschließlich über die für diesen Zweck eingerichtete Mailadresse dsvcovid@dsvvalencia.org zu kommunizieren. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall nicht an den Klassenleiter! Wenn Sie von einer Behörde eine offizielle Quarantäneanordnung erhalten haben, melden Sie dies bitte über diese Adresse. Im Gymnasium werden die Lehrer dann darüber informiert, dass der Schüler von zu Hause aus per Streaming eine Verbindung ab dem folgenden Tag nach dieser Benachrichtigung herstellen kann. In diesem Fall sind die Eltern dafür verantwortlich, zu entscheiden, ob ihr Kind gesundheitlich in der Lage ist, am Unterricht teilzunehmen. **In der Grundschule bekommen die Schüler ihre Aufgaben in diesem Fall über die Plattform Teams, über die auch der Kontakt zu den Lehrkräften gehalten wird.**

2. Im zweiten Fall, wenn ein Schüler krank ist, sollte er sich erholen können und keine schulischen Aufgaben erledigen. Er sollte sich vielmehr regenerieren, um so schnell wie möglich wieder in die Schule zurückzukehren zu können. Im Gymnasium können wir es unter dem Gesichtspunkt der Fürsorge kranken Schülern gegenüber deshalb in den ersten Tagen nicht erlauben, sich per Streaming zu verbinden. Nur für längere krankheitsbedingte Abwesenheit stellen wir ab dem 4. Krankheitstag diese Möglichkeit zur Verfügung, damit der Schüler nicht zu viele Unterrichtsstunden verpasst. Sollten Sie dies wünschen und verantworten können, teilen Sie es bitte dem Klassenlehrer mit. Wir erinnern daran, dass Sie wie immer, wenn ihr Kind krank ist, vor 9 Uhr morgens in der Schule anrufen oder Herrn Miguel Fuster schriftlich (m.fuster@dsvvalencia.org) über die Abwesenheit Ihres Kindes informieren. **In der Grundschule wird im Krankheitsfall eines Schülers wie gewohnt Maria Calero telefonisch oder schriftlich (m.calero@dsvvalencia.org) vor 9 Uhr informiert.**

Wir hoffen, dass wir das Verfahren für die Benachrichtigung bei Abwesenheit vom Unterricht mit diesem Schreiben nachvollziehbar dargestellt haben. Wir bitten um Ihr Verständnis, dass wir als Lehrkräfte nicht die Kompetenz haben, zu beurteilen, wie krank ein Kind ist. Und dass wir aufgrund einer Vereinheitlichung und Chancengleichheit für alle, dieses Verfahren wie beschrieben anwenden.

Für jede weitere Klärung stehen wir Ihnen wie immer gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

Die Schulleitung

Valencia, 5 de octubre de 2020

Queridas familias del Colegio Alemán de Valencia:

Con este escrito queremos aclarar algunos procedimientos relativos al protocolo Covid-19 de nuestro colegio.

Partimos del hecho de que un alumno puede ausentarse de las clases principalmente por dos motivos: por una cuarentena preventiva debido al Covid-19 (bien por tener síntomas, bien por ser contacto estrecho de un sospechoso o positivo) o por estar enfermo en sentido convencional o necesita descanso. En estos dos casos, el procedimiento a seguir es diferente y nos gustaría aclararlo aquí:

1. En el primer caso, siempre que haya una sospecha de contagio de Covid-19 (las posibilidades son varias, y los servicios sanitarios serán siempre los que determinen la necesidad de guardar cuarentena), se debe avisar necesariamente al correo Covid habilitado para ese efecto: dsvcovid@dsvalencia.org. Por favor, no se dirijan en este caso al tutor, sino que, cuando tengan una orden de cuarentena dictada por el médico, deben ponerse en contacto con el colegio únicamente a través de este correo. En Secundaria, a partir del día siguiente a la notificación oficial, los profesores estarán avisados de que el alumno puede conectarse desde casa por streaming. En este caso, los padres son los responsables de decidir si su hijo está en condiciones físicas de asistir a las clases. En Primaria, los alumnos recibirán sus tareas en ese caso por medio de la plataforma de Teams, a través de la cual también mantendrán el contacto con sus profesores.
2. En el segundo caso, cuando un alumno está enfermo, se considera que debe curarse y no recibir tareas escolares, sino recuperarse para regresar al colegio cuanto antes. Por eso, para contribuir a su bienestar, en Secundaria no está permitido que alumnos enfermos se conecten por streaming durante los tres primeros días. Únicamente, y con el objetivo de que no pierdan muchas clases, se permitirá que lo hagan a partir del 4º día, para convalecencias más largas. En este caso, si es su deseo y son responsables de ello, deberán ponerse en contacto con el tutor de su hijo, quien será el que avise al resto de profesores de esta circunstancia. Les recordamos que, como siempre, cuando su hijo esté enfermo deben llamar a portería antes de las 9 de la mañana o avisar a Miguel Fuster por correo electrónico (m.fuster@dsvalencia.org) de su inasistencia a clases por enfermedad. En Primaria se informará de la ausencia por enfermedad del alumno, como siempre, a María Calero por teléfono a través del correo electrónico m.calero@dsvalencia.org antes de las 9 de la mañana.

Esperamos haber aclarado el procedimiento para avisar de la inasistencia a clase. Rogamos que entiendan que los profesores no tenemos la competencia de decidir qué alumno está enfermo. Y que aplicamos este procedimiento descrito, debido a la estandarización y la igualdad de oportunidades para todos.

Para cualquier aclaración posterior estamos, como siempre, a su servicio.

Atentamente,

La Dirección del CAV